

Exo

Chapter 37

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אָרְפוֹ	וְחֻצֵי	אַמְתִּים	שָׁטִים	עֲצֵי	הָאָרֶן	אֶת־	בְּצִלְאֵל	וַיַּעַשׂ	1
suo-lunghezza	e-un-half	due-cubiti	acacia	legno-di	l'-arca	-	Betsalel	e-fece	
H0753	H2677		H7848	H6086	H0727	H0853	H1212		
	קִמְתּוֹ:	וְחֻצֵי	וְאַמְהָ	רְחִבּוֹ	וְחֻצֵי	וְאַמְהָ			
	suo-altezza	e-un-half	e-un-cubito	suo-larghezza	e-un-half	e-un-cubito			
	H6967	H2677		H7341	H2677				

Poi Betsaleel fece l'arca di legno d'acacia; la sua lunghezza era di due cubiti e mezzo, la sua larghezza di un cubito e mezzo, e la sua altezza di un cubito e mezzo.

זָהָב	זָר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	וּמִחוּץ	מִבֵּית	טָהוֹר	זָהָב	וַיִּצְפְּהוּ	2
oro	confine	per-esso	e-egli-fece	e-da-fuori	da-dentro	puro	oro	e-egli-rivestì-esso	
H2091	H2213			H2351		H2889	H2091	H6823	
								סָבִיב:	
								intorno	
								H5439	

E la rivestì d'oro puro di dentro e di fuori, e le fece una ghirlanda d'oro che le girava attorno.

טְבַעֲת	וּשְׁתֵּי	פַּעֲמֹתָיו	אַרְבַּע	עַל	זָהָב	טְבַעֲת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֶק	3
anelli	e-due	suo-piedi	quattro	su	oro	anelli-di	quattro	per-esso	e-egli-gettare	
H2885	H8147	H6471	H0702		H2091	H2885	H0702		H3332	
			הַשְּׁנִית:	צִלְעוֹ	עַל־	טְבַעֲת	וּשְׁתֵּי	הָאֶחָת	צִלְעוֹ	עַל־
			il-secondo	suo-lato	su	anelli	e-due	l'-uno	suo-lato	su
			H8145	H6763		H2885	H8147	H0259	H6763	

E fuse per essa quattro anelli d'oro, che mise ai suoi quattro piedi: due anelli da un lato e due anelli dall'altro lato.

זָהָב:	אֹתָם	וַיִּצְרָף	שָׁטִים	עֲצֵי	בְּדֵי	וַיַּעַשׂ	4
oro	loro	e-egli-rivestì	acacia	legno-di	stanghe-di	e-egli-fece	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905		

Fece anche delle stanghe di legno d'acacia, e le rivestì d'oro.

אֶת־	לְשֵׂאת	הָאָרֶן	צִלְעַת	עַל	בְּטְבַעֲת	הַבְּדִים	אֶת־	וַיָּבֵא	5
-	a-trasportare	l'-arca	sides-di	su	in-il-anelli	le-stanghe	-	e-egli-porre	
H0853	H5375	H0727	H6763		H2885	H0905	H0853	H0935	
								הָאָרֶן:	
								l'-arca	
								H0727	

E fece passare le stanghe per gli anelli ai lati dell'arca per portar l'arca.

וְאַמְהָ	אֶרְכָּהּ	וְחֻצֵי	אַמְתִּים	טָהוֹר	זָהָב	כַּפְרֹת	וַיַּעַשׂ	6
e-un-cubito	suo-lunghezza	e-un-half	due-cubiti	puro	oro	misericordia-seat	e-egli-fece	
	H0753	H2677		H2889	H2091	H3727		
						רְחִבָּהּ:	וְחֻצֵי	
						suo-larghezza	e-un-half	
						H7341	H2677	

Fece anche un propiziatorio d'oro puro; la sua lunghezza era di due cubiti e mezzo, e la sua larghezza di un cubito e mezzo.

קצות	משני	אתם	עשה	מקשה	זהב	כרובים	שני	ויעש	7
ends-di	da-due-di	loro	egli-fece	martellò-opera	oro	cherubim	due	e-egli-fece	
H7098	H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		
							הכפרת:		
							il-misericordia-seat		
							H3727		

E fece due cherubini d'oro; li fece lavorati al martello, alle due estremità del propiziatorio:

מִן־	מִזֶּה	מִקְצֵה	אֶחָד	וְכְרוֹב־	מִזֶּה	מִקְצֵה	אֶחָד	כְּרוֹב־	8
da	da-questo	da-fine	uno	e-cherub	da-questo	da-fine	uno	cherub	
	H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	
(קצותיו):	קצוותו]	משני	הכרובים	את-	עשה	הכפרת			
suo-ends	-	da-due-di	il-cherubim	-	egli-fece	il-misericordia-seat			
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727			

un cherubino a una delle estremità, e un cherubino all'altra; fece che questi cherubini uscissero dal propiziatorio alle due estremità.

על־	בכנפיהם	סככים	למעלה	כנפים	פרשי	הכרובים	ויהיו	9
sopra	con-oro-wings	copertura	upward	wings	spreading	il-cherubim	e-furono	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	
היו	הכפרת	אל-	אחיו	אל-	איש	ופניהם	הכפרת	
furono	il-misericordia-seat	a	suo-fratello	a	un-uomo	e-oro-volti	il-misericordia-seat	
H1961	H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727	
						פ	הכרובים:	פני
						-	il-cherubim	volti-di
							H3742	H6440

E i cherubini aveano le ali spiegate in alto, in modo da coprire il propiziatorio con le ali; aveano la faccia volta l'uno verso l'altro; le facce dei cherubini erano volte verso il propiziatorio.

ואמה	ארכו	אמתים	שטים	עצי	השלחן	את-	ויעש	10
e-un-cubito	suo-lunghezza	due-cubiti	acacia	legno-di	la-tavola	-	e-egli-fece	
	H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		
			קמתו:	וחצי	ואמה		רחבו	
			suo-altezza	e-un-half	e-un-cubito		suo-larghezza	
			H6967	H2677			H7341	

Fece anche la tavola di legno d'acacia; la sua lunghezza era di due cubiti, la sua larghezza di un cubito, e la sua altezza di un cubito e mezzo.

סביב:	זהב	זר	לו	ויעש	טהור	זהב	אתו	ויצר	11
intorno	oro	confine	per-esso	e-egli-fece	puro	oro	esso	e-egli-rivestì	
H5439	H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823	

La rivestì d'oro puro e le fece una ghirlanda d'oro che le girava attorno.

זהב	זר	ויעש	סביב	טפח	מסגרת	לו	ויעש	12
oro	confine-di	e-egli-fece	intorno	handbreadth	rim	per-esso	e-egli-fece	
H2091	H2213		H5439	H2948	H4526			
						סביב:	למסגרתו	
						intorno	per-suo-rim	
						H5439	H4526	

E le fece attorno una cornice alta quattro dita; e a questa cornice fece tutt'intorno una ghirlanda d'oro.

ארבע	על	הטבעת	את-	ויחן	זהב	טבעת	ארבע	לו	ויצק	13
quattro	su	il-anelli	-	e-egli-pose	oro	anelli-di	quattro	per-esso	e-egli-gettare	
H0702		H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	

הפאת	אשר	לארבע	רגליו:
il-corners	che	a-quattro-di	suo-legs
H6285		H0702	H7272

E fuse per essa quattro anelli d'oro; e mise gli anelli ai quattro canti, ai quattro piedi della tavola.

לעמת	המסגרת	היו	הטבעת	בתים	לכדים	לשאת	את-	השולחן:	14
chiudere-a	il-rim	furono	il-anelli	holders	per-il-stanghe	a-trasportare	-	la-tavola	
H5980	H4526	H1961	H2885		H0905	H5375	H0853	H7979	

Gli anelli erano vicinissimi alla cornice per farvi passare le stanghe destinate a portar la tavola.

לשאת	זהב	אתם	ויצף	שטים	עצי	הכדים	את-	ויעש	15
a-trasportare	oro	loro	e-egli-rivestì	acacia	legno-di	le-stanghe	-	e-egli-fece	
H5375	H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

את-	השולחן:
-	la-tavola
	H7979
	H0853

E fece le stanghe di legno d'acacia, e le rivestì d'oro; esse dovean servire a portar la tavola.

כפתיו	ואת-	קערותיו	ואת-	השולחן	על-	אשר	והכלים	את-	ויעש	16
suo-spoons	e-	suo-dishes	-	la-tavola	su	che	il-vessels	-	e-egli-fece	
H3709	H0853	H7086	H0853	H7979			H3627	H0853		

ואת	מנקותיו	ואת-	הקשות	אשר	יסד	בהן	זהב	טהור:	פ
e-	suo-jars	e-	il-pitchers	che	è-versò	con-loro	oro	puro	-
	H4518	H0853	H7184			H2004	H2091	H2889	

Fece anche, d'oro puro, gli utensili da mettere sulla tavola: i suoi piatti, le sue coppe, le sue tazze e i suoi calici da servire per le libazioni.

המנרה	את-	עשה	מקשה	טהור	זהב	המנרה	את-	ויעש	17
il-candelabro	-	egli-fece	martellò-opera	puro	oro	il-candelabro	-	e-egli-fece	
H4501	H0853		H4749	H2889	H2091	H4501	H0853		

היו:	מננה	ופרחיה	כפתריה	גביעה	וקנה	ירכה
furono	da-esso	e-suo-blossoms	suo-boccioli	suo-coppe	e-suo-shaft	suo-piedistallo
H1961		H6525	H3730	H1375	H7070	H3409

Fece anche il candelabro d'oro puro; fece il candelabro lavorato al martello, col suo piede e il suo tronco; i suoi calici, i suoi pomi e i suoi fiori erano tutti d'un pezzo col candelabro.

מצדה	מנרה	קני	ושלשה	מצדיה	יצאים	קנים	וששה	18
da-suo-lato	candelabro	bracci-di	tre	da-suo-sides	andando-fuori	bracci	e-sei	
H6654	H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337	

השני:	מצדה	מנרה	קני	ושלשה	האחד
il-secondo	da-suo-lato	candelabro	bracci-di	e-tre	l'-uno
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	H0259

Gli uscivano sei bracci dai lati: tre bracci del candelabro da un lato e tre bracci del candelabro dall'altro;

גְּבַעִים	וּשְׁלֹשָׁה	וּפְרָחַי	כַּבֹּצִיּוֹל	הָאֶחָד	בְּבִרְמֵה	מִשְׁקָלִים	גְּבַעִים	שְׁלֹשָׁה	19
coppe	e-tre	e-blossom	bocciolo	l'-uno	in-il-braccio	almond-formò	coppe	tre	
H1375	H7969	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	

הַקְּנִיִּם	לְשֵׁשֶׁת	כֵּן	וּפְרָחַי	כַּבֹּצִיּוֹל	אֶחָד	בְּבִרְמֵה	מִשְׁקָלִים	
il-bracci	per-sei-di	così	e-blossom	bocciolo	uno	in-braccio	almond-formò	
H7070	H8337		H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	

הַמְּנִרָה:	מִן־	הַיֵּצְאִים
il-candelabro	da	il-andando-fuori
H4501		H3318

su l'uno de' bracci erano tre calici in forma di mandorla, con un pomo e un fiore; e sull'altro braccio, tre calici in forma di mandorla, con un pomo e un fiore. Lo stesso per i sei bracci uscenti dal candelabro.

וּפְרָחֵיהֶּן:	כַּבֹּצִיּוֹלֵיהֶּן	מִשְׁקָלִים	גְּבַעִים	אַרְבָּעָה	וּבְמִנְרָה	20
e-suo-blossoms	suo-boccioli	almond-formò	coppe	quattro	e-su-il-candelabro	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

E nel tronco del candelabro v'erano quattro calici in forma di mandorla, coi loro pomi e i loro fiori.

מִמְּנָה	הַקְּנִיִּם	שְׁנַיִם	תַּחַת	וּכְבֹּצִיּוֹל	מִמְּנָה	הַקְּנִיִּם	שְׁנַיִם	תַּחַת	וּכְבֹּצִיּוֹל	21
da-esso	il-bracci	due-di	sotto	e-bocciolo	da-esso	il-bracci	due-di	sotto	e-bocciolo	
H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730		

מִמְּנָה:	הַיֵּצְאִים	הַקְּנִיִּם	לְשֵׁשֶׁת	מִמְּנָה	הַקְּנִיִּם	שְׁנַיִם	תַּחַת	וּכְבֹּצִיּוֹל	
da-esso	il-andando-fuori	il-bracci	per-sei-di	da-esso	il-bracci	due-di	sotto	e-bocciolo	
H3318		H7070	H8337		H7070	H8147	H8478	H3730	

E c'era un pomo sotto i due primi bracci che partivano dal candelabro; un pomo sotto i due seguenti bracci che partivano dal candelabro, e un pomo sotto i due ultimi bracci che partivano dal candelabro; così per i sei rami uscenti dal candelabro.

זָהָב	אֶחָד	מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	הָיוּ	מִמְּנָה	וּקְנֵתָם	כַּבֹּצִיּוֹלֵיהֶם	22
oro	uno	martellò-opera	tutto-di-esso	furono	da-esso	e-loro-bracci	loro-boccioli	
H2091	H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

טָהוֹר:
puro
[H2889](#)

Questi pomi e questi bracci erano tutti d'un pezzo col candelabro; il tutto era d'oro puro lavorato al martello.

טָהוֹר:	זָהָב	וּמְחַתֵּיתָהּ	וּמְלֻקְחֵיהֶּן	שִׁבְעָה	נִרְתִּיחָהּ	אֶת־	וַיַּעַשׂ	23
puro	oro	e-suo-trays	e-suo-smoccolatoi	sette	suo-lampade	-	e-egli-fece	
H2889	H2091	H4289	H4457	H7651		H0853		

Fece pure le sue lampade, in numero di sette, i suoi smoccolatoi e i suoi porta smoccolature, d'oro puro.

כֶּכֶר	זָהָב	טָהוֹר	עָשָׂה	אֶתָּה	וְאֵת	כֻּלָּהּ:	כֶּלִיָּהּ:	24
talento	oro	puro	egli-fece	esso	e-	esso	suo-vessels	
H3603	H2091	H2889	H0853	H0853		H3627	H3605	

Per fare il candelabro con tutti i suoi utensili impiego un talento d'oro puro.

וַיַּעַשׂ	אֶת־	מִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	עֵצֵי	שִׁטִּים	אִמְנָה	אָרְכוֹ	25
e-egli-fece	-	altare-di	il-incenso	legno-di	acacia	un-cubito	suo-lunghezza	
H0853		H4196	H7004	H6086	H7848		H0753	

וְאִמְנָה	רְחִבּוֹ	רְבֹעַ	וְאִמְנָתֵיהֶם	קִמְתּוֹ	מִמְּנָה	הָיוּ	קַרְנֹתָיו:
e-un-cubito	suo-larghezza	square	e-due-cubiti	suo-altezza	da-esso	furono	suo-corna
	H7341	H7251		H6967		H1961	

Poi fece l'altare dei profumi, di legno d'acacia; la sua lunghezza era di un cubito; e la sua larghezza di un cubito; era quadro, e aveva un'altezza di due cubiti; i suoi corni erano tutti d'un pezzo con esso.

קַרְנֹתָיו	וְאֶת־	סָבִיב	קִירְתָּיו	וְאֶת־	גִּבּוֹ	אֶת־	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וַיַּצֵּף	26
suo-corna	e-	intorno	suo-mura	e-	suo-top	-	puro	oro	esso	e-egli-rivestì	
	H0853	H5439	H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	
						סָבִיב:	זָהָב	זֶר	לּוֹ	וַיַּעַשׂ	
						intorno	oro	confine	per-esso	e-egli-fece	
						H5439	H2091	H2213			

E lo rivestì d'oro puro: il disopra, i suoi lati tutt'intorno, i suoi corni; e gli fece una ghirlanda d'oro che gli girava attorno.

	שְׁתֵּי	עַל	לְיָדָיו	מִתַּחַת	וְלֹ	עָשָׂה־	זָהָב	טְבֻלֹת	וּשְׁתֵּי	27
	due-di	su	suo-confine	da-beneath	per-esso	egli-fece	oro	anelli-di	e-due	
	H8147		H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	
בָּהֶם:	אֹתוֹ	לְשֵׂאת	לְבָרִים	לְבָתִּים	צָדָיו	שְׁנֵי	עַל	צַלְעֹתָיו		
con-loro	esso	a-trasportare	per-stanghe	per-holders	suo-sides	due-di	su	suo-sides		
	H0853	H5375	H0905		H6654	H8147		H6763		

Gli fece pure due anelli d'oro, sotto la ghirlanda, ai suoi due lati; li mise ai suoi due lati per passarvi le stanghe che servivano a portarlo.

	זָהָב:	אֹתָם	וַיַּצֵּף	שָׁטִים	עֵצֵי	הַבָּרִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	28
	oro	loro	e-egli-rivestì	acacia	legno-di	le-stanghe	-	e-egli-fece	
	H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

E fece le stanghe di legno d'acacia, e le rivestì d'oro.

מַעֲשֵׂה	טָהוֹר	הַסִּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	קֹדֶשׁ	הַמְשָׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	29
opera-di	puro	il-spezie	incenso-di	e-	santo	l'-unzione	olio-di	-	e-egli-fece	
H4639	H2889	H5561	H7004	H0853	H6944		H8081	H0853		
								פ	רִקְחָה:	
								-	profumiere	
									H7543	

Poi fece l'olio santo per l'unzione e il profumo fragrante, puro, secondo l'arte del profumiere.